



Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1166  
14 August 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1166-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
в понедельник, 12 августа 1996 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ  
(продолжение)

Обзор осуществления Конвенции в государствах-участниках, которые не представили  
в срок свои доклады (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Обзор осуществления Конвенции в государствах-участниках, которые не представили в срок свои доклады (продолжение)

Второй, третий и четвертый периодические доклады Сомали (CERD/C/88/Add.6; CERD/C/SR.728 и 1114)

1. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что недавние события в Сомали, к числу которых относится смерть генерала Айдида, создание сепаратистского государства на севере страны, развал центральных органов власти и отмеченные случаи вторжения и последующего ухода подразделений эфиопской армии еще более усугубляют обстановку хаоса и неразберихи в стране. Мирные инициативы Лиги арабских государств и Организации Африканского единства не возымели на враждующие стороны никакого действия. Как представляется, эпицентром кризиса является спор между воюющими сторонами, а не проблемы расового или этнического характера. С учетом вышеизложенных обстоятельств он высказывает серьезные сомнения относительно желательности и целесообразности дальнейшего обсуждения вопроса об осуществлении Конвенции в Сомали. Вряд ли можно ожидать представления доклада государством-участником, оказавшимся в особой ситуации, суть которой заключается в том, что оно не имеет ни правительства, ни законодательных органов власти, ни каких бы то ни было представительских органов за рубежом. Вместе с тем в своем ежегодном докладе Комитет мог бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на серьезное положение в Сомали. Более того, представляется затруднительным обсуждать даже дату будущего рассмотрения Комитетом ситуации в этой стране, и в этой связи Комитету следовало бы дождаться хотя бы частичной нормализации обстановки в Сомали.

2. Г-н ГАРВАЛОВ соглашается с тем, что рассматривать данный вопрос бессмысленно. В своем докладе Комитет мог бы информировать государства-участники и Генеральную Ассамблею о том, что он сохранит в своей повестке дня вопрос о положении в Сомали, однако вернется к нему лишь после восстановления в стране законности и прихода к власти ответственного правительства, от которого он мог бы получать запрашиваемую им информацию.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит г-на Гарвалова оказать ему помощь в подготовке заключительных замечаний по Сомали и, подводя итог, отмечает, что Комитет завершил обзор, предшествующий принятию заключительных замечаний.

Второй периодический доклад Кабо-Верде (CERD/C/86/Add.4; CERD/C/SR.662, 663, 949 и 952)

4. Г-н АХМАДУ, выступая в качестве докладчика по Кабо-Верде, отмечает, что с 1983 года от государства-участника не поступало никаких докладов или информации. К числу причин, по которым такие страны как Кабо-Верде, не обеспечивают регулярного представления докладов, относится большое число докладов, которые эти страны обязаны представлять в различные договорные органы по наблюдению за соблюдением прав человека, довольно жесткие принципы составления докладов, незнание процедур составления докладов должностными лицами, ответственными за подготовку таких докладов, а также проблемы, связанные с разработкой при участии Центра по правам человека условий предоставления технической помощи. Кроме того, во многих случаях складывалось впечатление, что Конституция или Уголовный кодекс охватывают все требования, касающиеся осуществления Конвенции.

5. Своеобразный характер этнического многообразия на Кабо-Верде объясняется тем, что жители страны в своем большинстве имеют смешанное происхождение и располагают тем преимуществом, что говорят на одном языке. Общество в целом можно назвать гармоничным, и то же самое можно сказать о положении в области прав человека, хотя остаются некоторые проблемы, связанные с осуществлением и применением прав и свобод в соответствии со статьей 5 Конвенции. Государству-участнику следует дать понять, что, не обеспечивая регулярного представления своих докладов, государство-участник само ставит себя в невыгодное положение, поскольку на практике оно достигло значительного прогресса в деле осуществления Конвенции. Так, например, выборы 1991 года проходили в нормальной обстановке и носили справедливый характер.

6. Г-н АБУЛ-НАСР поддержал высказанное ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ замечание о наличии двух проблем, одна из которых заключается в непредставлении докладов отдельными странами, а другая отражает общую тенденцию непредставления докладов. В этой связи представляется нецелесообразным продолжать обсуждение положения с представлением докладов такими странами, как Кабо-Верде, которые в отличие от Сомали имеют правительство, способное представлять доклады. Вместо этого необходимо обсудить общую проблему. В своем докладе Генеральной Ассамблее Комитету следует в жесткой и четкой форме обратить внимание на страны, не выполняющие свои обязательства по Конвенции, поскольку это не позволяет Комитету выполнять свои обязанности, и просить Генеральную Ассамблею обратиться к государству-участнику с просьбой представить доклад в самое ближайшее время.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, коснувшись, в частности, Кабо-Верде, говорит, что Комитет мог бы принять текст на основе решения из трех пунктов, принятого им в отношении Кот-д'Ивуара на его сорок восьмой сессии, в котором отмечается, что, рассмотрев ситуацию на основе предыдущего доклада и обзора, Комитет с сожалением отмечает отсутствие реакции со стороны государства-участника и постановляет направить ему сообщение с настоятельным призывом обеспечить возобновление диалога и с обращенной к правительству просьбой воспользоваться технической помощью со стороны Центра по правам человека.

8. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что считает важным, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее призвать соответствующие государства-участники, которых следует назвать поименно, безотлагательно обеспечить выполнение своих обязательств по представлению докладов; после этого Генеральная Ассамблея могла бы рассмотреть любые другие виды дальнейших действий.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, подводя итог, говорит, что Комитет завершил обзор в отношении Кабо-Верде, предваряющий принятие заключительных замечаний.

#### Пятый и шестой периодические доклады Лесото (CERD/C/90/Add.2; CERD/C/SR.608, 949 и 952)

10. Г-н АХМАДУ, выступая в качестве докладчика по Лесото, обращает внимание на некоторые события в этой стране, имевшие место в последние годы, включая свержение с престола Короля Мошоешо II, ряд военных переворотов и попыток переворотов, восхождение на престол сына короля и последующее посредничество соседних стран (Южной Африки, Зимбабве и Ботсваны), воссоздание правительства и отречение сына короля в пользу своего отца. Несмотря на целый ряд изменений конституционного характера, теперь, то есть после восстановления в стране правопорядка, государство-участник должно быть в состоянии выполнять свои обязательства по представлению докладов.

11. Г-н ЧИГОВЕРА добавляет, что вторичное возведение на престол короля Мошоешо II в соответствии с традициями и обычаями народа сото и заключение новых конституционных договоренностей явилось результатом подписания при посредничестве трех соседних стран компромиссного соглашения, способствовавшего также перераспределению соответствующих функций монархии и правительства, одной из целей которого являлось предупреждение любых

возможных военных переворотов. На начальном этапе в январе 1995 года было осуществлено вторичное возведение на престол короля, после чего была пересмотрена Конституция и определены функции армии, гражданской службы, правительства и полиции. Все эти мероприятия были завершены к началу 1996 года. В заключение докладчик отметил, что предпринимаемые правительством в последние годы усилия были направлены на разрешение внутренних проблем, однако теперь у власти находится признанное народом демократическое и стабильное правительство, которое должно в самое ближайшее время изыскать возможность для соблюдения своих обязательств по представлению докладов, вытекающих из международных договоров по правам человека. Согласившись с тем, что Комитету следует довести до сведения Генеральной Ассамблеи информацию о несоблюдении государствами-участниками своих обязательств наряду с просьбой оказать на эти государства давление, он вместе с тем отметил, что с учетом особой ситуации в Лесото к этой стране, возможно, следует применить несколько иной подход.

12. Г-н АБУЛ-НАСР спрашивает, знает ли правительство Лесото о намерении Комитета обсудить вопрос об осуществлении этой страной Конвенции.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что все государства, запаздывающие с представлением докладов, извещаются о намерении Комитета рассмотреть их случаи.

14. Он предлагает Комитету принять в отношении Лесото такие же заключительные замечания, которые были приняты в отношении Кот-д'Ивуара, и кроме того принимает к сведению последние события в Лесото.

15. Решение принимается.

Первоначальный доклад Сент-Винсента и Гренадин (CERD/C/85/Add.1; CERD/C/SR.652, 949 и 952)

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве докладчика по Сент-Винсенту и Гренадинам, говорит, что, хотя правительство не представило доклад об осуществлении Конвенции, оно представило базовый документ, содержащий основные социально-экономические и демографические данные. Насколько он знает, в стране не происходили события, которые могли бы затрагивать Конвенцию. Он предлагает Комитету принять такие же заключительные замечания, которые были приняты в отношении Кот-д'Ивуара.

17. Решение принимается.

Первоначальный доклад Соломоновых Островов (CERD/C/101/Add.1; CERD/C/SR.635, 636, 949 и 952)

18. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИА, выступая в качестве докладчика по стране, говорит, что Соломоновы Острова представили свой первоначальный доклад в 1983 году. С тех пор из этой страны не поступало никаких дополнительных докладов, а Комитет не получал никаких ответов на вопросы, поставленные им в ходе осуществленного в 1992 году обзора в отношении осуществления государством-участником Конвенции. Правительство Соломоновых Островов заявляло, что положения статьи 15 Конституции запрещают расовую дискриминацию, однако действие данной статьи может быть приостановлено в случае возникновения "чрезвычайных обстоятельств", которые не были дополнительно разъяснены.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять такие же заключительные замечания, которые были приняты им в отношении Кот-д'Ивуара.

20. Решение принимается.

Третий, четвертый и пятый периодические доклады Ботсваны (CERD/C/105/Add.1; CERD/C/SR.654, 949 и 952)

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве докладчика по стране, говорит, что правительство Ботсваны представило письменное уведомление, в котором говорится, что оно не может принять участие в нынешней сессии. Правительство далее отмечало, что оно крайне заинтересовано в том, чтобы представить свои просроченные доклады, и запросило в этой связи образец доклада, облегчающий их подготовку. Он предлагает Комитету принять такие же заключительные замечания, которые были приняты в отношении Кот-д'Ивуара, и направить копию письма правительства в Отдел консультативного обслуживания, технической помощи и информации Центра по правам человека и просить этот Отдел связаться с правительством Ботсваны с целью оказания ему технической помощи в процессе подготовки соответствующих докладов.

22. Г-н АБУЛ-НАСР, поддержанный г-ном ГАРВАЛОВЫМ, предложил отразить в заключительных замечаниях Комитета благие намерения правительства Ботсваны.

23. Решение принимается.

Третий, четвертый и пятый периодические доклады Лаосской Народно-Демократической Республики (CERD/C/105/Add.4; CERD/C/SR.707, 709, 949 и 952)

24. Г-н де ГУТТ, выступая в качестве докладчика по Лаосской Народно-Демократической Республике, говорит, что начиная с 1984 года из этой страны не поступало ни одного доклада. В своем предыдущем обзоре за 1992 год Комитет просил представить информацию, касающуюся, в частности, основных социально-экономических и демографических показателей, мер по содействию демократизации и защите прав человека и улучшению положения этнических меньшинств, положения беженцев и мер по закрытию "лагерей перевоспитания".

25. В этой связи он заявляет, что хотел бы поставить еще три вопроса. Первый вопрос касается мер, принятых правительством с целью снижения межэтнической напряженности, обусловленной неодинаковым уровнем экономического развития разных районов. Либерализация экономики привела к существенному росту инфляции и обесценению национальной валюты. Согласно сообщениям, к северу и востоку от столицы страны, Вьентьяна, продолжается восстание народа мео, а некоторые отдаленные горные районы практически вышли из-под контроля центрального правительства.

26. Его второй вопрос касается лагерей перевоспитания, не все из которых, согласно информации "Международной амнистии", были закрыты. В этой связи он ссылается, в частности, на информацию о том, что в отдаленной северной провинции Хоуапхан в лагере перевоспитания № 7 все еще содержатся под стражей узники совести.

27. Его третий вопрос касается сохраняющихся ограничений на свободу выражения мнений и цензуры средств массовой информации, что, по мнению "Международной амнистии", затрудняет получение информации о положении в области прав человека.

28. Он предлагает Комитету адресовать вышеуказанные вопросы лаосскому правительству наряду с вопросами, поставленными в ходе обзора 1992 года, на которые до сих пор не были даны ответы, и обратить внимание правительства на службу технической помощи, которая готова оказать правительству помощь в ходе подготовки им своих ответов.

29. Г-н АБУЛ-НАСР отвечает, что выдвигаемые Комитетом вопросы не должны выходить за рамки его мандата, ограничиваемого сферой обязательств лаосского правительства по Конвенции. Вместе с тем информация о положении беженцев была бы крайне полезной. Необходимо изменить

формулировку вопроса о лагерях перевоспитания, поскольку сами по себе такие лагеря необязательно несут в себе отрицательное начало; предметом обеспокоенности может быть то, что в них происходит.

Четвертый и пятый периодические доклады Буркина-Фасо (CERD/C/105/Add.5; CERD/C/SR.711, 949 и 952)

30. Г-н АХМАДУ, выступая в качестве докладчика по Буркина-Фасо, говорит, что с момента представления предыдущего доклада страна пребывала в крайне нестабильном политическом состоянии. Комитет, возможно, пожелает узнать, какие направления политики прежних правительств были со всей решительностью продолжены президентом страны капитаном Блезом Компаоре и от каких он отказался. Г-н АХМАДУ полагает, что правительство искренне заинтересовано в сотрудничестве с Комитетом и могло бы в скором времени представить просроченные доклады, если призвать его к этому. Отделу консультативного обслуживания, технической помощи и информации Центра по правам человека необходимо связаться с правительством и развернуть активную кампанию по пропаганде услуг, которые он в состоянии предоставить.

31. Г-жа САДИК АЛИ, соглашаясь со многими аргументами, высказанными г-ном Ахмаду, говорит, что национальные и правозащитные организации Буркина-Фасо занимают по отношению к президенту критическую позицию и что средства массовой информации в этой стране все еще не являются полностью свободными.

32. Президент обозначил для страны шесть следующих приоритетных задач: поощрение сельскохозяйственного производства, развитие неформального сектора, малых и средних предприятий и вовлечение женщин в сферу производства, борьба с опустыниванием и содействие развитию системы образования, спорта и культуры. Эти задачи являются весьма сложными, поскольку Буркина-Фасо относится к числу беднейших стран Африки. В этой связи она интересуется, какие меры намеревается принять правительство с целью решения этих приоритетных задач.

33. Массовый исход беженцев из Мали в Буркина-Фасо (по состоянию на декабрь 1994 года их было около 50 000 человек) способствовал усилению напряженности в стране и обострению конфликта. Какие меры были приняты для ослабления напряженности? Другая проблема заключается в росте уровня безработицы среди молодежи и общего недовольства населения. Студенты бойкотируют занятия, а трудящиеся требуют улучшения условий жизни и установления разумных цен на товары первой необходимости. Какие меры намеревается принять правительство с целью удовлетворения требований населения?

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает направить правительству Буркина-Фасо копию краткого отчета настоящего заседания, с тем чтобы довести до его сведения озабоченность членов Комитета.

35. Г-н АБУЛ-НАСР вновь заявляет, что любые поставленные вопросы должны иметь отношение к Конвенции.

36. Г-н де ГУТТ предлагает Комитету повторить вопрос, поставленный Комитетом в ходе предыдущего обзора в 1992 году: какие меры принимались правительством для сокращения разрыва в экономическом развитии различных районов и укрепления единства разных этнических групп. Кроме того Комитету, возможно, следует спросить, возбуждались ли в судах какие-либо дела в связи с этническими конфликтами, носили ли такие конфликты политическую окраску и часто ли использовались на практике доступные средства правовой защиты.

37. Г-жа САДИК АЛИ говорит, что проблема притока в страну беженцев из Мали носит серьезный характер. Буркина-Фасо является многоэтническим обществом, и стоящие перед страной проблемы, например безработица, затрагивают многие этнические группы.

38. Г-н АХМАДУ полагает, что было бы более целесообразным повторить вопросы, взятые из предыдущих заключительных замечаний Комитета, поскольку включение новых вопросов может только затруднить решение проблемы. В любом случае число беженцев в Буркина-Фасо является сравнительно небольшим.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что высказанные членами Комитета мнения будут учтены в заключительных замечаниях Комитета. Таким образом, Комитет завершил рассмотрение вопроса о просроченных докладах.

#### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

##### Предложение о пересмотре общих руководящих принципов

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитету было предложено учесть гендерные аспекты в общих руководящих принципах, касающихся формы и содержания доклада, подлежащих представлению в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции (CERD/C/70/Rev.3). В соответствии с предложенными поправками к руководящим принципам Комитету следует выразить озабоченность в связи с тем, что расовая дискриминация может сочетаться с дискриминацией по гендерному признаку, и просить государства-участники представлять данные в разбивке по признаку пола и разъяснять в своих докладах гендерные аспекты последствий расовой дискриминации по каждой из статей Конвенции.

41. Г-н ДИАКОНУ говорит, что пересмотр руководящих принципов вовлекает Комитет в сферу деятельности, которая явно выходит за рамки его мандата. Гендерные аспекты относятся к сфере компетенции Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. В большинстве случаев расовая дискриминация затрагивает в равной степени как мужчин, так и женщин.

42. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что случаи, когда женщины подвергаются дискриминации по признаку расы, подпадают под сферу компетенции Комитета, однако дискриминация по признаку пола выходит за рамки его полномочий. Ссылка на "данные в разбивке по признаку пола" является по меньшей мере туманной, и с учетом того, что государства нередко не представляют информацию об этническом составе своего населения, будет весьма трудно убедить их в необходимости представлять информацию, упоминаемую в предлагаемых поправках. В тех случаях, когда предметом обсуждения становится дискриминация по признаку пола, Комитету следует поднимать вопрос о получении от соответствующего Комитета дополнительной информации через сотрудника по связи.

43. Г-н ван БОВЕН говорит, что необходимо уделить особое внимание рассмотрению рекомендаций, сформулированных на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и рекомендаций, подготовленных Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Проблемы, касающиеся положения женщин, действительно относятся к сфере компетенции других органов, однако Комитету нередко приходится рассматривать вопросы, которые, не относясь к сфере его компетенции, могли бы быть изучены им в ракурсе порученного ему мандата. Временами проблемы дискриминации по признаку пола и расовой дискриминации пересекаются, как это происходит, например, в случаях, касающихся женщин, работающих домашней прислугой. Вместе с тем предложенные Комитету поправки необходимо заново сформулировать, в частности в отношении ссылки на "данные в разбивке по признаку пола".

44. Г-н АБУЛ-НАСР призывает пояснить выражения "гендерные" и "с учетом гендерных аспектов", поскольку в последнее время они получили широкое распространение. Предлагаемые поправки представляются неприемлемыми, поскольку данная проблема не имеет ничего общего с положениями Конвенции. Статья 5 Конвенции полностью охватывает случаи расовой дискриминации в отношении женщин.

45. Г-н де ГУТТ говорит, что этот вопрос носит более деликатный характер, чем это может показаться на первый взгляд, и что Комитету не следует игнорировать рекомендации, подготовленные в Пекине и в рамках Генеральной Ассамблеи. Вместе с тем, прежде чем продолжать обсуждение этого вопроса, Комитету следовало бы связаться с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, с тем чтобы избежать дублирования работы двух комитетов.

46. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что в ходе встречи с Председателем Комитета по ликвидации расовой дискриминации в отношении женщин он заверил ее, что при рассмотрении докладов государств-участников Комитет будет обращать внимание на то, в одинаковой ли степени подвергаются дискриминации женщины и мужчины из числа представителей этнических групп. Вопросы расовой дискриминации данной категории женщин однозначно относятся к сфере компетенции Комитета. Термин "дискриминация по признаку гендерной принадлежности" представляется неудовлетворительным, равно как и термин "формулировка, учитывающая гендерные аспекты, или нейтральная формулировка". Помимо этого он с удивлением обращает внимание на то, что большое число государств-участников употребляют в своих докладах лишь местоимения "он" и "его", и в этой связи призывает осудить такую практику.

47. Г-н АХМАДУ говорит, что предложенные поправки, в случае их принятия, могут быть неправильно восприняты лицами, ответственными за подготовку национальных докладов. Комитет нередко упрекает делегации за то, что они не полностью следуют руководящим принципам составления докладов. Следование этим руководящим принципом уже сейчас нельзя назвать легкой задачей, поэтому требовать от государств-участников большего представляется нецелесообразным. Кроме того вопросы расовой дискриминации в отношении женщин уже охватываются Конвенцией и существующими руководящими принципами. Что касается использования местоимений "он" и "его", то, насколько он понимает, они в любых случаях охватывают также и местоимения "она" и "ее".

48. Г-н ШАХИ говорит, что Конвенция полностью охватывает расовую дискриминацию как в отношении мужчин, так и в отношении женщин. Предложенные поправки не способствуют уточнению требований, предъявляемых к представляющим доклады государствам.

49. Г-жа САДИК АЛИ говорит, что предложенные поправки к руководящим принципам являются излишними.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отразить в докладе Генеральной Ассамблеи некоторые аспекты данного обсуждения, несмотря на то, что члены Комитета не достигли по этому вопросу согласия. Комитет может заявить, что он обсудил предложение о внесении поправок в его руководящие принципы, однако решил не принимать его, признавая в то же самое время, что с учетом того, что подавляющее большинство членов Комитета является мужчинами, этот фактор может в некоторых случаях сказываться на его решениях при обсуждении некоторых проблем и что Комитет будет стремиться избегать в будущем любых проявлений мужского субъективизма.

51. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что предложенные поправки усложняют обязательство государств-участников по представлению докладов, в частности в том случае, если это потребует от них описания гендерных аспектов последствий расовой дискриминации по каждой статье Конвенции. Приемлемыми являются лишь первые два пункта предложенного текста, который должен быть представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.



52. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает смягчить используемую формулировку. Поскольку Комитет должен разработать текст для представления Генеральной Ассамблее, следует упомянуть в нем о том, что Комитет всегда сознавал необходимость выяснения у государств-участников следующего вопроса: в большей ли степени затрагивает проблема расовой дискриминации женщин из числа представителей различных этнических групп.

53. Г-н ван БОВЕН говорит, что мнения членов Комитета по вопросу о внесении поправок в общие руководящие принципы явно разделились. В докладе Комитета следует просто указать на отсутствие консенсуса и избежать комментариев, отражающих мнения лишь некоторых членов Комитета.

54. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что он не согласен с предложением г-на ван Бовена. Общие руководящие принципы обеспечивают надлежащий охват вопросов расовой дискриминации в отношении женщин в той мере, в какой речь идет о "равном пользовании правами человека" и "равенстве" перед законом применительно к мужчинам и женщинам. Этот аспект следует отразить в любом докладе о ходе дискуссии, четко обозначив при этом, что в любых случаях, когда есть основания считать, что расовая дискриминация затрагивает прежде всего женщин, члены Комитета не замедлят начать обсуждение этого вопроса.

55. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что с учетом явного несовпадения мнений членов Комитета эту дискуссию следует отразить лишь в кратких отчетах.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Комитет остается в долгу перед теми, кто просил его рассмотреть этот вопрос и высказаться по нему хотя бы в краткой форме. Вместе с тем этот вопрос уже был рассмотрен на совещании председателей договорных органов по правам человека и отражен в одной из резолюций Генеральной Ассамблеи.

#### Обзор нынешних методов работы Комитета

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на предложенный текст, подготовленный секретариатом в консультации с Председателем и Докладчиком. Предложение секретариата о включении текста в качестве главы III доклада Комитета Генеральной Ассамблее за 1996 год противоречило бы предыдущему решению Комитета о том, чтобы включать в начало доклада более важные разделы, касающиеся, в частности, превентивных мер и текущих мероприятий, и переносить в его конец разделы более рутинного характера, касающиеся, например, представления докладов. Другие органы по правам человека уже включили такие тексты в свои доклады.

58. Г-н АБУЛ-НАСР спрашивает, рассматривается ли в тексте вопрос о самоуправляющихся территориях, который должен занимать одно из центральных мест в ходе любого обзора Комитета.

59. Г-н ХАСБАНДЗ (секретарь Комитета) говорит, что вопрос о самоуправляющихся территориях не был включен в текст, поскольку он излагается в отдельной главе ежегодного доклада.

60. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что в тексте должны быть отражены проблемы, с которыми сталкивался Комитет в ходе выполнения своих обязанностей по статье 15, и кроме того упомянуто важное значение, придаваемое Комитетом вопросам налаживания диалога с государствами-участниками. С другой стороны, ссылка на перечень вопросов в последнем предложении пункта 10 текста является не совсем точной и потому ее следует исключить, а пункт 11 необходимо перефразировать, с тем чтобы отразить в нем уже согласованные изменения.

61. Г-н ШАХИ говорит, что в целом пункт 3 должен отражать результаты дискуссии Комитета по гендерным аспектам, при этом необходимо найти надлежащее место для конкретного упоминания о процедурах раннего предупреждения и незамедлительных действий.

62. После краткого обсуждения, в котором принимали участие г-н РЕШЕТОВ, г-н ЧИГОВЕРА и г-н де ГУТТ, г-н ЮТСИС предлагает в целях экономии времени, чтобы члены Комитета, имеющие конкретные предложения, представили их в письменном виде в секретариат, с тем чтобы их можно было включить в текст для последующего обсуждения в ходе сессии.

63. Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.